

583203-2026 - Licitación

Rumanía – Servicios de traducción – Achiziționarea serviciilor de traducere autorizată a documentelor aferente Programului Interreg VI-B NEXT Bazinul Mării Negre

OJ S 162/2026 24/08/2026

Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal

Servicios

1. Comprador

1.1. Comprador

Denominación oficial: Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației

Correo electrónico: anca.iancu@mdlpa.gov.ro

Naturaleza jurídica del comprador: Autoridad estatal

Actividad del poder adjudicador: Servicios públicos generales

2. Procedimiento

2.1. Procedimiento

Título: Achiziționarea serviciilor de traducere autorizată a documentelor aferente Programului Interreg VI-B NEXT Bazinul Mării Negre

Descripción: Obiectul contractului constă achiziționarea serviciilor de traducere autorizată, în /din română și engleză a documentelor aferente Programului Interreg VI-B NEXT Bazinul Mării Negre necesare desfășurării activității Autorității de Management în condiții optime. Termenul limită până la care se pot solicita clarificări la documentația de atribuire, inclusiv la modelul de contract: cu 17 zile înainte de data limită stabilită pentru depunerea ofertelor. În conformitate cu prevederile art. 161 din Legea nr. 98/2016, autoritatea contractantă va răspunde în mod clar și complet solicitărilor de clarificare/informațiilor suplimentare în legătură cu documentația de atribuire în a 11- a zi înainte de data limită de depunere a ofertelor.

Identificador del procedimiento: 07466642-153d-477e-848d-9d7935dfac5b

Identificador interno: 3S/2026/BMN

Tipo de procedimiento: Abierto

El procedimiento está acelerado: no

2.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): București (RO321)

País: Rumanía

Información complementaria: Conform specificațiilor caietului de sarcini

2.1.3. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 20 000,00 RON

2.1.4. Información general

Información complementaria: Cerințele tehnice definite la nivelul anunțului de participare, caietului de sarcini sau altor documente complementare, prin trimiterea standardelor, la un anumit producător, la mărci, brevete, tipuri, la o origine sau la o producție/metodă specifică de

fabricație/prestare/executie, vor fi înțelese ca fiind însoțite de mențiunea "sau echivalent". Pentru cazurile în care ofertantul este o asocieră de operatori economici sau pentru cazurile în care ofertantul are subcontractanți sau terți susținători, fiecare operator economic se va autentifica în sistem și va accesa procedura de atribuire în vederea completării DUAE în calitate în care a fost inclus în procedură (asociat, subcontractant, terț susținător). Este necesar ca toți cei care trebuie să răspundă la DUAE să fie înregistrați ca utilizatori în SEAP. La procedura de atribuire se înscrie și depune ofertă unul dintre membrii asocierii sau operatorul economic care participă cu ofertă individuală iar ceilalți participanți completează direct în sistem doar DUAE. Conform prevederilor de la art. 139 alin. (2) din Anexa la HG nr. 395/2016, cu modificările și completările ulterioare, în cazul în care două sau mai multe oferte sunt clasate pe primul loc, cu punctaje egale, departajarea se va face având în vedere punctajul obținut la factorii de evaluare în ordinea descrescătoare a ponderilor acestora. În situația în care egalitatea se menține, autoritatea contractantă are dreptul să solicite noi propuneri financiare, și oferta câștigătoare va fi desemnată cea cu propunerea financiară cea mai mică. Ofertantii au obligația de a analiza cu grijă documentația de atribuire și de a pregăti oferta în limba română conform tuturor instrucțiunilor, formularelor, prevederilor contractuale și caietului de sarcini continute în aceasta documentație. Documentele emise în altă limbă decât limba română se vor prezenta însoțite de traducerea autorizată în limba română. Nu se accepta oferte alternative. Toate costurile privind întocmirea ofertei, precum și încărcarea acesteia în SEAP (transmiterea acesteia), cad exclusiv în sarcina operatorilor economici, fără a exista posibilitatea solicitării vreunei compensații în acest sens.

Base juridică:

Directiva 2014/24/UE

2.1.6. Motivos de exclusión

Fuentes de los motivos de exclusión: Anuncio, Documento europeo único de contratación (DEUC)

Participación en una organización delictiva: Operatorul economic sau o persoană din conducerea sa a fost condamnată pentru participarea la o organizație criminală.

Corrupción: Operatorul economic sau orice persoană care este membru al organelor sale de conducere a fost condamnată definitiv pentru corupție, printr-o hotărâre pronunțată în ultimii cinci ani sau pentru care perioada de excludere prevăzută în hotărâre este încă aplicabilă.

Fraude: Operatorul economic sau un membru al organelor sale de conducere a fost condamnat definitiv pentru fraudă, printr-o hotărâre pronunțată în ultimii cinci ani sau cu perioadă de excludere încă valabilă.

Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas: Operatorul economic sau un membru al conducerii a fost condamnat pentru infracțiuni teroriste sau activități conexe.

Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo: Operatorul economic sau orice persoană din conducerea sa a fost condamnată pentru spălare de bani sau finanțarea terorismului.

Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos: Operatorul economic a fost condamnat pentru utilizarea muncii copiilor sau alte forme de trafic de persoane.

Incumplimiento de la obligación de pago de impuestos: Operatorul economic nu și-a îndeplinit obligațiile de plată a impozitelor.

Incumplimiento de la obligación de pago de cotizaciones a la seguridad social: Operatorul economic nu este considerat suficient de sigur pentru a evita riscuri privind securitatea națională.

Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables:

Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Declaración falsa, ocultación de información, incapacidad de presentar los documentos exigidos u obtención de información confidencial del presente procedimiento: Operatorul economic a oferit informații false, a ascuns informații sau nu a furnizat documente relevante.

Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental: Operatorul economic a încălcat legislația privind protecția mediului.

Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social: Operatorul economic a încălcat legislația privind securitatea socială.

Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral: Operatorul economic a încălcat legislația privind dreptul muncii.

Quiebra: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Insolvencia: Operatorul economic se află în stare de insolvență, faliment sau lichidare.

Convenio con los acreedores: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional: Operatorul economic se află în stare de insolvență, faliment sau lichidare.

Activos que están siendo administrados por un liquidador: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Las actividades empresariales han sido suspendidas: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Falta profesional grave: Operatorul economic a comis o abatere profesională gravă.

Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación: Operatorul economic se află într-o situație de conflict de interese legată de participarea la această procedură.

Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación : Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0000

Título: Default lot

Descripción: Achiziționarea serviciilor de traducere autorizată a documentelor aferente Programului Interreg VI-B NEXT Bazinul Mării Negre

Identificador interno: 1

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): București (RO321)

País: Rumanía

Información complementaria: Conform specificatiilor caietului de sarcini

5.1.3. Duración estimada

Duración: 36 Meses

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 0

5.1.5. Valor

5.1.6. Información general

Participación reservada:

La participación no está reservada.

Deben indicarse los nombres y las cualificaciones profesionales del personal encargado de ejecutar el contrato: No se requiere

Proyecto de contratación pública financiado total o parcialmente con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): no

Información complementaria: Sursa de finantare: - Programul INTERREG VI-B NEXT Bazinul Mării Negre

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Inscripción en un registro mercantil

Descripción del criterio de selección: Modalitatea prin care poate fi demonstrată îndeplinirea preliminară a cerinței: ofertanții (inclusiv eventualii asociați/ subcontractanți/terți susținători) vor completa la nivelul DUAE, informațiile aferente situației lor. Documentele justificative urmează a fi prezentate, la solicitarea autorității contractante, doar de ofertantul clasat pe primul loc în clasamentul intermediar (inclusiv pentru eventualii asociați/ subcontractanți/ terți susținători), la finalizarea evaluării ofertelor. Aceste documente pot fi, după caz: certificat constatator emis de ONRC sau în cazul ofertanților străini, documente echivalente emise în țara de rezidență. Informațiile cuprinse în Certificatul constatator să fie reale/actuale la data prezentării.

Criterio: Proporción de subcontratación

Descripción del criterio de selección: Modalitatea prin care poate fi demonstrata îndeplinirea cerinței: se va completa DUAE de către operatorii economici participanți la procedura de atribuire cu informațiile aferente situației lor (categoriile de servicii din contract pe care intenționează să le subcontracteze, precum și procentul sau valoarea aferentă activităților indicate în ofertă ca fiind realizate de către subcontractanți) și se va depune acordul de asociere/subcontractare. Atunci când înlocuirea sau introducerea unor noi subcontractanți are loc după atribuirea contractului, aceștia transmit certificatele și alte documente necesare pentru verificarea inexistenței unor situații de excludere și, respectiv, a existenței resurselor /capacităților corespunzătoare părții lor de implicare în contractul care urmează să fie îndeplinit.

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Precio

Nombre: Pretul ofertei

Descripción: Pretul cel mai scazut este singurul criteriu

Descripción del método que debe utilizarse si la ponderación no puede expresarse mediante criterios: Criteriul de atribuire este prețul cel mai scăzut - clasamentul ofertelor se stabilește prin ordonarea crescătoare în funcție de prețul total al fiecărei oferte, oferta de primul loc fiind cea cu prețul cel mai mic.

5.1.11. Pliegos de contratación

Dirección de los pliegos de contratación: <https://e-licitatie.ro/pub/notices/c-notice/v2/view/100211245>

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: <https://www.e-licitatie.ro>

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: rumano

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Plazo de recepción de ofertas: 30/09/2026 15:00:00 (UTC+03:00) Hora de verano de Europa Oriental

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 3 Meses

Información sobre la apertura pública:

Fecha de apertura: 30/09/2026 15:00:00 (UTC+03:00) Hora de verano de Europa Oriental

Lugar: In SEAP

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Facturación electrónica: Obligatoria

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: no

Forma jurídica que deba adoptar un grupo de licitadores que resulte adjudicatario de un contrato: Asociere conform art. 53. din Legea privind achizițiile publice nr 98/2016

Estructura financiera: Sursa de finantare: Programul Interreg VI-B NEXT Bazinul Mării Negre
Plata se va efectua în baza facturii fiscale emisă de prestator, transmisă prin sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare, după efectuarea recepției serviciilor fără obiecțiuni. Prestatorul are obligația că la data încărcării în sistemul electronic RO e-Factura să notifice beneficiarul. Achizitorul are obligația de a efectua plata către prestator, în lei, în termen de 30 de zile de la data primirii facturii electronice în sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, după efectuarea recepției produselor fără obiecțiuni. Plata se va face în contul de trezorerie indicat de către prestator.

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Consiliul National de Solutionare a Contestatiilor

Información sobre los plazos de revisión: Conform prevederilor Legii nr.101/2016 cu modificarile si completarile ulterioare.

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației

Organización que proporciona más información sobre los procedimientos de recurso: Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației

Organización que recibe solicitudes de participación: Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației

Organización que tramita ofertas: Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației

8. Organizaciones

8.1. ORG-0004

Denominación oficial: Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației

Número de registro: 26369185
Dirección postal: Strada: Libertății, nr. 16
Localidad: Bucuresti
Código postal: 050706
Subdivisión del país (NUTS): București (RO321)
País: Rumanía
Punto de contacto: Anca Iancu
Correo electrónico: anca.iancu@mdlpa.gov.ro
Teléfono: +40 372111555
Fax: +40 372111445
Dirección de internet: <https://www.mdlpa.ro>
Perfil de comprador: <https://www.e-licitatie.ro>

Funciones de esta organización:

Comprador

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación

Organización que recibe solicitudes de participación

Organización que tramita ofertas

8.1. ORG-0002

Denominación oficial: Consiliul National de Solutionare a Contestatiilor

Número de registro: 20329980

Dirección postal: Str. Stavropoleos nr. 6, sector 3

Localidad: Bucuresti

Código postal: 030084

Subdivisión del país (NUTS): București (RO321)

País: Rumanía

Correo electrónico: office@cnsr.ro

Teléfono: +40 213104641

Fax: +40 213104642

Dirección de internet: <http://www.cnsr.ro>

Funciones de esta organización:

Organización encargada de los procedimientos de recurso

8.1. ORG-0005

Denominación oficial: Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației

Número de registro: 26369185_3

Dirección postal: Strada: Libertății, nr. 16

Localidad: Bucuresti

Código postal: 050706

Subdivisión del país (NUTS): București (RO321)

País: Rumanía

Punto de contacto: Anca Iancu

Correo electrónico: anca.iancu@mdlpa.gov.ro

Teléfono: +40 372111555

Fax: +40 372111445

Dirección de internet: <https://www.mdlpa.ro>

Funciones de esta organización:

Organización que proporciona más información sobre los procedimientos de recurso

8.1. ORG-0001

Denominación oficial: Operator SEAP

Número de registro: RO42283735
Dirección postal: Strada: Italiana, nr. 22, Sector: -, Judet: Bucuresti, Localitate: Bucuresti, Cod postal: -
Localidad: Bucuresti
Código postal: 020976
Subdivisión del país (NUTS): București (RO321)
País: Rumanía
Punto de contacto: Roxana Popescu
Correo electrónico: contact.autoritati@e-licitatie.ro
Teléfono: +40 213032997
Dirección de internet: <https://www.adr.gov.ro/>
Funciones de esta organización:
TED eSender

Información del anuncio

Identificador/versión del anuncio: 0c7b0d9b-f626-4740-847a-54e59123c391 - 01
Tipo de formulario: Licitación
Tipo de anuncio: Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal
Subtipo de anuncio: 16
Fecha de envío del anuncio: 21/08/2026 12:16:56 (UTC+03:00) Hora de verano de Europa Oriental
Anuncio: fecha de envío (por parte del eSender): 21/08/2026 10:01:56 (UTC+03:00) Hora de verano de Europa Oriental
Lenguas en las que este anuncio está disponible oficialmente: rumano
Número de publicación del anuncio: 583203-2026
Número de la edición del DO S: 162/2026
Fecha de publicación: 24/08/2026